

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 20 december 1979

**houdende oplegging van een geldboete conform artikel 15 van Verordening nr. 17 aan de onderneming „Fabbrica Lastre di Vetro Pietro Sciarra” te Rome**

(Slechts de tekst in de Italiaanse taal is authentiek)

(80/335/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 85,

Gelet op Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari 1962<sup>(1)</sup>, en met name op de artikelen 14 en 15,Na, conform artikel 19, lid 1, van Verordening nr. 17 en Verordening nr. 99/63/EEG van de Commissie<sup>(2)</sup>, kennis te hebben genomen van het schriftelijk verweer van de onderneming in kwestie middels haar brief van 23 juli 1979,

Gezien het advies van het Adviescomité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities, dat op 30 november 1979 conform artikel 10 van Verordening nr. 17 werd ingewonnen,

## I

1. Overwegende dat de directeur-generaal van de Concurrentie op 30 mei 1978 aan twee ambtenaren van het directoraat Inspectie schriftelijke opdracht heeft verstrekt om bij de vennootschap Fabbrica P. Sciarra te Rome een verificatie te verrichten in overeenstemming met het bepaalde in artikel 14 van Verordening nr. 17/62;

dat deze verificatie op 1 juni 1978 aan de zetel van deze onderneming te Rome heeft plaatsgehad in aanwezigheid van twee van haar bestuurders en de vertegenwoordiger van de bevoegde Italiaanse autoriteit;

dat het voornaamste doel van deze verificatie was inlichtingen te verkrijgen over de produktie en de verkoop van glas op het grondgebied van de Gemeenschap en met name de overlegging van de volledige briefwisseling welke heeft plaatsgehad tussen de Fabbrica P. Sciarra en andere glasproducenten en met de trustmaatschappij FIDES (Unione Fiduciaria SpA met zetel te Milaan) die sinds 1 januari 1975 voor rekening van de betrokken producenten coördinatietaken en/of controletaken verricht inzake de produktie en/of het in de handel brengen van glas;

<sup>(1)</sup> PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

<sup>(2)</sup> PB nr. 127 van 20. 8. 1963, blz. 2268/63.

2. Overwegende dat deze inspecteurs na overlegging van hun verificatie-opdrachten de aandacht van de vennootschap hebben gevestigd op de artikelen 14 en 15 van Verordening nr. 17 inzake de bevoegdheden van de Commissie inzake verificaties en met name op artikel 15, lid 1, dat is afgedrukt op de tekst van de opdrachten en volgens hetwelk de Commissie bij beschikking geldboeten kan opleggen aan ondernemingen die zich aan verificaties onderwerpen maar, opzettelijk of uit onachtzaamheid, van de ter inzage gevraagde boeken en bescheiden van het bedrijf geen volledige inzage geven;

dat de bestuurders van de onderneming desgevraagd hebben verklaard de verificatie te aanvaarden;

3. Overwegende dat de inspecteurs van de Commissie tijdens de verificatie op 1 juni 1978 de vennootschap Fabbrica P. Sciarra hebben gevraagd, zoals in het proces-verbaal is opgenomen, aan te geven welke haar betrekkingen waren met de FIDES (Unione Fiduciaria SpA met zetel te Milaan), alsmede de datum waarop deze betrekkingen waren aangevangen, en het doel en het gevolg van het bezoek dat de heer Roberto Sciarra in februari 1978 aan de zetel van FIDES heeft gebracht;

dat de inspecteurs van de Commissie de vennootschap Fabbrica P. Sciarra bovendien hebben verzocht, haar gehele briefwisseling met de vennootschap FIDES inzake de glassector en met andere glasfabrikanten over te leggen;

4. Overwegende dat de vennootschap Fabbrica P. Sciarra in antwoord op dit verzoek heeft verklaard dat haar betrekkingen met FIDES zich hadden beperkt tot een ontmoeting aan de zetel van de trustmaatschappij in februari 1978, ten einde halfjaarlijkse en jaarlijkse statistieken te verkrijgen over de import van glas in Italië en een studie van de markt en de prijzen in het buitenland met het oog op eventuele export;

dat de precieze verzoeken en het antwoord van de vennootschap Fabbrica P. Sciarra in een proces-verbaal zijn opgenomen, dat ter plaatse op de dag van de verificatie is opgesteld en door de president van de vennootschap is ondertekend;

## II

5. Overwegende dat de inspecteurs bij een verificatie op 7 februari 1979 conform artikel 14 van Verordening nr. 17, bij de vennootschap FIDES aan haar zetel te Milaan afschrift hebben genomen van de volgende documenten :

a) de schriftelijke overeenkomst van 30 maart 1976 die tot in 1978 van kracht was tussen de vennootschappen Fabbrica Pisana Saint-Gobain, SIV-Società Italiana Vetro SpA, Fabbrica Lastre di Vetro P. Sciarra SpA. Deze overeenkomst omvat in hoofdzaak :

- een specialisatie-overeenkomst voor bepaalde soorten vlak glas die op 1 april 1976 in werking trad ;
- een overeenkomst ter beperking van de verkopen op de Italiaanse markt met toekenning van kwantitatieve quota's ;
- een systeem voor controle op de geproduceerde en verkochte hoeveelheden, toe te passen door FIDES, dat met name verificaties inhield in de boekhoudingen en de opslagplaatsen van de ondernemingen ;
- een systeem voor controle op het peil van de tariefprijzen en de werkelijk door de producenten berekende prijzen.

b) een brief van Fabbrica Lastre di Vetro Pietro Sciarra SpA van 8 april 1976 aan FIDES.

Deze brief heeft ten doel de aan FIDES vanaf 1 april 1976 voor de gehele looptijd van de overeenkomst van 30 maart 1976 gegeven opdracht te bevestigen om alle informatie en alle bescheiden te verzamelen, daarvan afschrift te nemen, ten einde de controles te verrichten die haar op grond van de overeenkomst zijn toevertrouwd.

Deze brief verleent FIDES toegang tot alle kantoren, vestigingen en opslagplaatsen van de vennootschap en bevestigt bovendien dat Fabbrica Lastre di Vetro Pietro Sciarra ermee accoord gaat dat de ontvangen informatie wordt medegedeeld aan de vennootschappen Fabbrica Pisana en SIV-Società Italiana Vetro.

Deze brief geeft tenslotte de verdeling aan van de kosten ter beloning van FIDES, te weten 25 % ten laste van de vennootschap Fabbrica P. Sciarra, 50 % ten laste van de vennootschap Fabbrica Pisana en 25 % ten laste van de vennootschap SIV.

- c) Brief van FIDES aan Fabbrica Pietro Sciarra van 20 april 1976. Deze brief bevestigt de ontvangst van de brief van Fabbrica P. Sciarra van 8 april 1976 die hierboven is overgenomen.
- d) Brief van FIDES aan Fabbrica Pietro Sciarra van 25 juni 1976. Deze brief vermeldt de naam van de personen die door FIDES zijn belast met de uitvoering van de controles.
- e) Brief van FIDES aan Fabbrica Pietro Sciarra van 22 september 1976 ter persoonlijke attentie van Dott.

Sciarra. Deze brief betreft de toezending van factuur nr. MR 221 van 22 september 1976 van FIDES voor verrichte werkzaamheden.

- f) Brief van FIDES aan Fabbrica Pietro Sciarra van 20 augustus 1977. Deze brief bevestigt de geldende mondelinge overeenkomsten waarbij FIDES wordt gelast een periodiek overzicht te verstrekken van de gegevens betreffende het nationaal verbruik zoals dat uit de import-exportbewegingen en de globale nationale productie blijkt.
- g) Elf verzendingsborderellen van FIDES aan de heer P. Sciarra, president van Fabbrica Pietro Sciarra betreffende de werkzaamheden door FIDES voor rekening van de vennootschap Fabbrica P. Sciarra verricht.

Borderel nr. × 999.95 Mg/zl van 22 maart 1976,  
 × 999.95 Mg/zz van 5 april 1976,  
 912 Bo/fm van 7 juli 1976,  
 912 Bo/sv van 22 oktober 1976,  
 912 Pt/sv van 9 december 1976,  
 19110 Sh/tr van 15 februari 1977,  
 19110 Bl/tr van 4 april 1977,  
 29110 Sh/ag van 3 juni 1977,  
 × 19110 Os/zl van 17 oktober 1977,  
 × 19110 Os/lc van 14 november 1977,  
 × 19110 Os/lc van 19 juni 1978.

6. Overwegende dat al deze documenten een overeenkomst tussen glasfabrikanten betreffen van 30 maart 1976, waarbij de vennootschap Fabbrica P. Sciarra is betrokken, en waarvoor aan de FIDES, optredend voor rekening van deze fabrikanten, een controle- en uitvoeringsopdracht is verstrekt.

Dat deze documenten dus uitdrukkelijk vallen onder de mondelinge en schriftelijke verzoeken gedaan tijdens de verificatie van 1 juni 1978, maar dat de vennootschap Fabbrica P. Sciarra nochtans aan de inspecteur van de Commissie geen daarvan heeft overgelegd ;

## III

7. Overwegende dat de vennootschap Fabbrica P. Sciarra in haar schriftelijk antwoord van 23 juli 1979 op de punten van bezwaar van de Commissie de volgende hoofdargumenten naar voren heeft gebracht :

- Het is juist dat er op 30 maart 1976 tussen Italiaanse glasfabrikanten een specialisatie-overeenkomst is gesloten voor een looptijd van twee jaar, maar deze overeenkomst moet rechtmatig worden geacht, gezien haar noodzakelijk karakter in het licht van de economische crisis waarin de sector verkeert, van haar strekking, die is beperkt tot een categorie vlak glas en tot een deel van de binnenlandse markt, van haar tijdelijk karakter en de aard van de met FIDES uitgewisselde informatie welke zuiver statistisch is.

- Op de dag van de verificatie was de overeenkomst zelf beëindigd en hebben de bestuurders van de vennootschap Fabbrica P. Sciarra alleen gedacht aan de laatste ontwikkeling van hun betrekkingen met FIDES, te weten het onderhoud van februari 1978, omdat zij geen enkele betekenis meer hechten aan de overeenkomst van 30 maart 1976.
- Na de verificatie van 1 juni 1978 meende de vennootschap Fabbrica P. Sciarra dat het haar betreffende onderzoek was afgesloten, omdat de Commissie haar vragen aangaande de betrokken overeenkomst niet heeft herhaald.

## IV

8. Overwegende dat, volgens de bewoordingen van artikel 14 van Verordening nr. 17, de Commissie, ter vervulling van de taken die haar zijn opgedragen in artikel 89 van het Verdrag, alle noodzakelijke verificaties kan verrichten bij ondernemingen en dat de personeelsleden van de Commissie, die in haar opdracht handelen daartoe over de in artikel 14, lid 1, van genoemde verordening omschreven bevoegdheden beschikken zoals het controleren van de boeken en bescheiden van het bedrijf, het maken van afschriften of uittreksels daarvan en het betreden van alle lokaliteiten van de onderneming ;

dat, volgens de bewoordingen van artikel 14, lid 2, van dezelfde verordening, de personeelsleden die door de Commissie met de uitvoer van deze verificaties zijn belast, hun bevoegdheden uitoefenen op vertoon van een schriftelijke opdracht, waarin melding wordt gemaakt van voorwerp en doel van de verificatie alsmede van de sanctie waarin artikel 15, lid 1, sub c), voorziet voor het niet volledig tonen van de ter inzage gevraagde boeken of bescheiden ;

dat, volgens de bewoordingen van artikel 15, lid 1, van Verordening nr. 17, de Commissie bij beschikking aan ondernemingen geldboeten kan opleggen van ten minste 100 en ten hoogste 5 000 rekeneenheden, wanneer zij opzettelijk of uit onachtzaamheid bij een krachtens artikel 14 verrichte verificatie geen volledige inzage geven van de ter inzage gevraagde boeken en bescheiden van het bedrijf ;

dat de vennootschap Fabbrica P. Sciarra zich op 1 juni 1978 bereid heeft verklaard zich te onderwerpen aan de verificatie en aan alle verplichtingen die daaruit op grond van de artikelen 14 en 15 van Verordening nr. 17 voortvloeien ;

dat door de betrokken vennootschap niet is betwist dat de inspecteurs van de Commissie nauwkeurige vragen hebben gesteld betreffende de betrekkingen tussen haar en de FIDES, de datum waarop deze betrekkingen precies zijn aangevangen en het nauwkeurige onderwerp van deze betrekkingen en dat deze inspecteurs haar bovendien hebben uitgenodigd de volledige briefwisseling met FIDES over deze betrekkingen als-

mede de gehele briefwisseling met de andere glasfabrikanten over te leggen ;

dat de vraag of de overeenkomst van 30 maart 1976 in het licht van de voorschriften van het EEG-Verdrag inzake de concurrentieregels rechtmatig is, bij de verificatie van 1 juni 1978 niet behoefde te worden beoordeeld en evenmin in het kader van de onderhavige beschikking behoeft te worden onderzocht, en dat daarenboven het argument, dat de overeenkomst van 30 maart 1976 op de dag van de verificatie was beëindigd, door de onderneming niet geldig kan worden ingeroepen ;

9. Overwegende dat de vennootschap Fabbrica P. Sciarra in haar brief van 23 juli 1979 erkent dat haar antwoord op de vragen van de inspecteurs bij de verificatie van 1 juni 1978 slechts gedeeltelijk was, maar dat zij ten onrechte beweert dat de inspecteurs hun verzoeken uitsluitend hebben geconcentreerd op de vraag van het onderhoud ten kantore van FIDES te Milaan in februari 1978 alleen, terwijl de schriftelijke vraag in het proces-verbaal eindigt met de uitnodiging, de gehele briefwisseling met de andere fabrikanten en met FIDES over te leggen, een punt dat trouwens alle vragen herhaalt die tijdens de verificatie mondeling en met nadruk zijn gesteld ;

dat de vennootschap Fabbrica P. Sciarra bovendien, althans vanaf 8 juni 1978, niet geldig kan beweren dat zij alle reden had om aan te nemen dat de Commissie tevreden was met de bij de verificatie van 1 juni 1978 verkregen antwoorden, omdat redelijkerwijze kan worden verondersteld dat zij onverwijld door haar gemachtigde FIDES was ingelicht over de weigering van laatstgenoemde zich te onderwerpen aan een verificatie op 8 juni 1978 betreffende de overeenkomsten in de glassector ;

dat de vennootschap Fabbrica P. Sciarra derhalve alle gelegenheid had haar goede trouw te tonen door de Commissie op de hoogte te stellen van haar voorneemen alle vereiste documentatie te harer beschikking te stellen, onmiddellijk na de door FIDES geweigerde verificatie ;

10. Overwegende dat de vennootschap Fabbrica P. Sciarra, door aan de inspecteurs van de Commissie bij een verificatie op grond van artikel 14 van Verordening nr. 17/62 van de Raad een klaarblijkelijk onvolledige documentatie over te leggen, opzettelijk inbreuk heeft gepleegd op artikel 15, lid 1, sub c), en Verordening nr. 17 ; dat bovendien de door de inspecteurs van de Commissie tijdens de verificatie van 1 juni 1978 gestelde vragen en gedane verzoeken om inzage van documenten, mondeling en schriftelijk zo nauwkeurig zijn geformuleerd, dat er bij de firma Fabbrica P. Sciarra geen enkele twijfel kon bestaan over de juistheid van de verlangde documenten ;

dat derhalve aan de voorwaarden voor de toepassing van artikel 15, lid 1, is voldaan ;

11. Overwegende dat de inbreuk waarvoor de betrokken onderneming aansprakelijk is, stellig een ernstig karakter draagt, omdat het niet overleggen van de ter inzage gevraagde boeken en bescheiden de taak van de Commissie om te waken over de naleving van de mededingingsregels van het Verdrag zoveel moeilijker heeft gemaakt;

dat er derhalve een geldboete moet worden opgelegd in overeenstemming met de zwaarte van de inbreuk die door de vennootschap Fabbrica P. Sciarra is gepleegd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

De onvolledige overlegging van documentatie bij de op 1 juni 1978 door de Commissie conform artikel 14 van Verordening nr. 17 gehouden verificatie, welke is vastgesteld ten laste van de vennootschap Fabbrica P. Sciarra te Rome, vormt een inbreuk op artikel 15, lid 1, sub c), van Verordening nr. 17.

*Artikel 2*

De Commissie legt de vennootschap Fabbrica P. Sciarra een geldboete op van 5 000 rekeneenheden

ofwel 5 795 050 Italiaanse lire. Dit bedrag moet binnen een termijn van drie maanden na de dag van kennisgeving van onderhavige beschikking aan de betrokken onderneming op de volgende rekening van de Commissie van de Europese Gemeenschappen worden overgemaakt: COMIT Roma 971 699/13/25.

*Artikel 3*

In overeenstemming met artikel 192 van het Verdrag vormt deze beschikking executoriale titel.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de onderneming Fabbrica Lastre di Vetro Pietro Sciarra SpA, Via dei Volsci 120, Rome, Italië.

Gedaan te Brussel, 20 december 1979.

*Voor de Commissie*

Raymond VOUEL

*Lid van de Commissie*

---